EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 14.11.2007
COM(2007) 713 galīgā redakcija

2007/0241 (AVC)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par protokola parakstīšanu un pagaidu piemērošanu Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Izraēlas Valsti, no otras puses, par Pamatnolīgumu starp Eiropas Kopienu un Izraēlas Valsti, ar ko nosaka vispārējos principus Izraēlas Valsts dalībai Kopienas programmās

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par protokola noslēgšanu Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Izraēlas Valsti, no otras puses, par Pamatnolīgumu starp Eiropas Kopienu un Izraēlas Valsti, ar ko nosaka vispārējos principus Izraēlas Valsts dalībai Kopienas programmās

(iesniegusi Komisija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

Eiropas kaimiņattiecību politikas (EKP) ietvaros veiktā pakāpeniska noteiktu Kopienas programmu un aģentūru atvēršana EKP partnervalstu līdzdalībai ir viens no daudzajiem pasākumiem, kuru mērķis ir veicināt reformas, modernizāciju un pārejas procesus Eiropas Savienības kaimiņu reģionos. Šis politikas aspekts ir izklāstīts Komisijas paziņojumā „par vispārējo pieeju EKP partnervalstu līdzdalībai Kopienas aģentūrās un Kopienas programmās"[1].

Padome šo pieeju apstiprināja 2007. gada 5. martā[2].

Pamatojoties uz šo paziņojumu un šiem secinājumiem, Padome 2007. gada 18. jūnijā izdeva norādījumus Komisijai sarunu risināšanai par Pamatnolīgumiem ar Alžīriju, Armēniju, Azerbaidžānu, Ēģipti, Gruziju, Izraēlu, Jordāniju, Libānu, Maroku, Moldovu, Palestīniešu pašpārvaldi, Tunisiju un Ukrainu par vispārējiem principiem šo valstu dalībai Kopienas programmās[3].

2007. gada jūnija Eiropadome[4] atkārtoti apstiprināja lielo nozīmi, kāda ir Eiropas kaimiņattiecību politikai, un apstiprināja prezidentvalsts progresa ziņojumu[5], kuru iesniedza izskatīšanai Vispārējo lietu un ārējo attiecību padomes (VLĀAP) sēdē 18. un 19. jūnijā, kā arī ar to saistītos Padomes secinājumus[6]. Šajā ziņojumā ir pieminēti Padomes norādījumi sarunu risināšanai par attiecīgajiem papildu protokoliem un Izraēla, Maroka un Ukraina nosauktas kā, iespējams, pirmās partnervalstis, kas piedalīsies šajos pasākumos.

Komisija ir sekmīgi pabeigusi sarunas ar Izraēlu. Ar Izraēlu apspriestā protokola teksts ir pievienots.

Komisija ar šo iesniedz pieņemšanai priekšlikumus 1) Padomes lēmumam par protokola parakstīšanu un 2) Padomes lēmumam par protokola noslēgšanu. Šajā protokolā ir ietverts Pamatnolīgums par vispārējiem principiem, ar ko nosaka Izraēlas dalību Kopienas programmās. Tajā ir ietverti standartnoteikumi, kurus paredzēts piemērot attiecībā uz visām EKP partnervalstīm, ar kurām jānoslēdz šādi protokoli. Ar sarunu gaitā izstrādāto tekstu pusēm turklāt tiek ļauts protokola noteikumus piemērot pagaidu kārtībā no tā parakstīšanas dienas. Izraēlas gadījumā tas ir īpaši svarīgi.

Saskaņā ar EK līguma 300. panta 3. punktu Eiropas Parlamentu lūgs piekrist šim protokolam.

Padome ir aicināta pieņemt šādus ierosinātos lēmumus.

---

1 COM(2006) 724 galīgā redakcija, 2006. gada 4. decembris.

2 Vispārējo lietu un ārējo attiecību padomes (VLĀAP) 2007. gada 5. marta secinājumi.

3 Padomes lēmums (ar ierobežotu piekļuvi), ar ko pilnvaro Komisiju risināt sarunas par protokoliem […], Doc 10412/07.

4 Prezidentvalsts secinājumi – Briselē, 2007. gada 21. un 22. jūnijā, Doc 11177/07.

5 Prezidentvalsts progresa ziņojums par „Eiropas Kaimiņattiecību politikas stiprināšanu", Doc 10874/07.

6 Secinājumi par Eiropas Kaimiņattiecību politikas stiprināšanu, ko Padome (Vispārējās lietas un ārējās attiecības) pieņēma 2007. gada 18. jūnijā, Doc 11016/07.

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par protokola parakstīšanu un pagaidu piemērošanu Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Izraēlas Valsti, no otras puses, par Pamatnolīgumu starp Eiropas Kopienu un Izraēlas Valsti, ar ko nosaka vispārējos principus Izraēlas Valsts dalībai Kopienas programmās

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 310. pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo un otro teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Padome 2007. gada 18. jūnijā pilnvaroja Komisiju risināt sarunas par protokola noslēgšanu Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu Asociācijas nolīgumam ar Izraēlu par Pamatnolīgumu, ar ko nosaka vispārējos principus Izraēlas dalībai Kopienas programmās.

(2) Komisija ir sekmīgi pabeigusi šīs sarunas.

(3) Sarunu gaitā ar Izraēlas Valsti izstrādātā protokola 10. pants paredz piemērot protokolu pagaidu kārtībā līdz tā spēkā stāšanās dienai.

(4) Protokols jāparaksta Kopienas un tās dalībvalstu vārdā un jāpiemēro pagaidu kārtībā, ņemot vērā tā noslēgšanu nākotnē,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots izraudzīties personu (personas), kurai (kurām) Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā ir tiesības parakstīt protokolu Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm un Izraēlas Valsti, par Pamatnolīgumu starp Eiropas Kopienu un Izraēlas Valsti, ar ko nosaka vispārējos principus Izraēlas Valsts dalībai Kopienas programmās.

2. pants

Šo protokolu pagaidu kārtībā piemēro no tā parakstīšanas dienas, ņemot vērā tā noslēgšanu nākotnē.

Briselē,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

2007/0241 (AVC)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par protokola noslēgšanu Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Izraēlas Valsti, no otras puses, par Pamatnolīgumu starp Eiropas Kopienu un Izraēlas Valsti, ar ko nosaka vispārējos principus Izraēlas Valsts dalībai Kopienas programmās

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 310. pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo un otro teikumu un 300. panta 3. punktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta piekrišanu,

tā kā:

(1) Protokols Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu Asociācijas nolīgumam starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Izraēlas Valsti, no otras puses, Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā tika parakstīts […].

(2) Protokols ir jāapstiprina,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

Vienīgais pants

Ar šo Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā ir apstiprināts protokols Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Izraēlas Valsti, no otras puses, par Pamatnolīgumu starp Eiropas Kopienu un Izraēlas Valsti, ar ko nosaka vispārējos principus Izraēlas Valsts dalībai Kopienas programmās. Protokola teksts ir pievienots šim lēmumam.

Briselē,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

PROTOKOLS

Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Izraēlas Valsti, no otras puses, par Pamatnolīgumu starp Eiropas Kopienu un Izraēlas Valsti, ar ko nosaka vispārējos principus Izraēlas Valsts dalībai Kopienas programmās

EIROPAS KOPIENA, še turpmāk — „Kopiena”,

no vienas puses,

un

Izraēlas Valsts, še turpmāk — „Izraēla”,

no otras puses,

tā kā:

(1) Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Izraēlu, no otras puses, parakstīja 1995. gada 20. novembrī (Eiropas Kopienu *Oficiālais Vēstnesis* L 147, 21.6.2000., 3. lpp.).

(2) Briseles Eiropadome savā sanāksmē 2004. gada 17. un 18. jūnijā pauda gandarījumu par Komisijas priekšlikumiem par Eiropas kaimiņattiecību politiku (EKP) un apstiprināja attiecīgos Padomes 2004. gada 14. jūnija secinājumus.

(3) Padome pēc tam vairākkārt ir pieņēmusi secinājumus, ar kuriem tā atbalstīja šo politiku.

(4) Padome 2007. gada 5. martā pauda atbalstu Komisijas 2006. gada 4. decembra paziņojumā (COM(2006) 724 galīgā redakcija) izklāstītajai vispārējai pieejai, saskaņā ar kuru EKP partneri atbilstoši to sasniegumiem var piedalīties Kopienas aģentūru darbā un Kopienas programmās, ja to pieļauj juridiskais pamats.

(5) Izraēla ir izteikusi vēlmi piedalīties vairākās Kopienas programmās.

(6) Īpašie noteikumi un nosacījumi, ieskaitot finanšu ieguldījumu, ziņošanas un novērtēšanas procedūras, par Izraēlas līdzdalību katrā atsevišķā programmā ir jānosaka nolīgumā starp Eiropas Kopienu Komisiju, kas rīkojas Kopienas vārdā, un Izraēlu,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants

Izraēlai atļauts piedalīties visās pašreizējās un turpmākās Kopienas programmās, kas saskaņā ar šo programmu pieņemšanas noteikumiem ir atvērtas Izraēlas līdzdalībai.

2. pants

Izraēla sniedz finansiālu ieguldījumu Eiropas Savienības vispārējā budžetā atbilstīgi īpašajām programmām, kurās Izraēla piedalās.

3. pants

Izraēlas pārstāvjiem ir ļauts piedalīties kā novērotājiem un saistībā ar jautājumiem, kas attiecas uz Izraēlu, tajās nozares pārvaldības komitejās, kas atbildīgas par to programmu uzraudzību, kurās Izraēla sniedz finansiālu ieguldījumu.

4. pants

Projekti un iniciatīvas, ko iesniedz Izraēlas dalībnieki, ciktāl iespējams, ir pakļauti tiem pašiem noteikumiem, nosacījumiem un procedūrām, kas attiecas uz attiecīgajām programmām, kas tiek piemērotas dalībvalstīm.

5. pants

Ar Komisijas, kas rīkojas Kopienas vārdā, un Izraēlas kompetento iestāžu nolīgumu (saprašanās memorands) tiks noteikti īpašie noteikumi par Izraēlas līdzdalību katrā programmā, jo īpaši maksājamais finansiālais ieguldījums, kā arī ziņošanas un novērtēšanas procedūras.

Ja Izraēla piesakās Kopienas ārējai palīdzībai, lai piedalītos kādā noteiktā Kopienas programmā, pamatojoties uz 2006. gada 24. oktobra Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1638/2006, ar ko paredz vispārējos noteikumus Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta izveidošanai, vai saskaņā ar jebkuru citu līdzīgu regulu, kas paredz Kopienas ārējo palīdzību Izraēlai, ko varētu pieņemt nākotnē, nosacījumus, kas reglamentē to, kā Izraēla izmanto Kopienas palīdzību, nosaka finansēšanas līgumā.

6. pants

Katrā saprašanās memorandā saskaņā ar Kopienas Finanšu Regulu paredz, ka finanšu kontroli vai revīzijas veic Eiropas Komisija, Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (*OLAF*) un Revīzijas palāta, vai tās tiek veiktas ar šo iestāžu atļauju.

Tiks izstrādāti sīkāki noteikumi par finanšu kontroli un revīzijām, administratīvajiem pasākumiem, sodiem un piedziņu, kas ļaus Eiropas Komisijai, *OLAF* un Revīzijas palātai

piešķirt tādas pilnvaras, kas ir līdzvērtīgas to pilnvarām attiecībā uz palīdzības saņēmējiem vai līgumslēdzējiem, kas dibināti Kopienā.

7. pants

Šis Pamatnolīgums (turpmāk tekstā „Nolīgums") ir spēkā tik ilgi, kamēr ir spēkā Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgums, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Izraēlas Valsti, no otras puses.

Kopiena un Izraēla paraksta un apstiprina šo protokolu saskaņā ar to attiecīgajām procedūrām.

Katra līgumslēdzēja puse var šo Nolīgumu denonsēt, par to rakstveidā paziņojot otrai pusei. Šis Nolīgums zaudē spēku sešus mēnešus pēc dienas, kad izdarīts šāds paziņojums.

8. pants

Ne vēlāk kā trīs gadus pēc šā Nolīguma spēkā stāšanās un reizi trijos gados pēc tam abas līgumslēdzējas puses var pārskatīt šā Nolīguma īstenošanu, pamatojoties uz Izraēlas faktisko līdzdalību vienā vai vairākās Kopienas programmās.

9. pants

Šo Nolīgumu piemēro, no vienas puses, teritorijās, kurās piemēro Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu (vai līgumu, ar kuru aizstāj šo līgumu), un saskaņā ar nosacījumiem, ko paredz minētais līgums, un, no otras puses, Izraēlas teritorijā.

10. pants

Šis protokols stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc dienas, kad puses, izmantojot diplomātiskos kanālus, viena otrai paziņojušas, ka to procedūras, kas vajadzīgas, lai protokols stātos spēkā, ir pabeigtas.

Puses vienojas, ka līdz protokola spēkā stāšanās brīdim tās neatkarīgi no iekšējo procedūru pabeigšanas pagaidu kārtībā piemēros šā protokola noteikumus no tā parakstīšanas dienas, ņemot vērā tā noslēgšanu nākotnē.

11. pants

Šis Nolīgums ir sastādīts divos eksemplāros visās līgumslēdzēju pušu oficiālajās valodās.

Visi teksti ir vienlīdz autentiski.

12. pants

Šis Nolīgums ir Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīguma, ar kuru izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Izraēlas Valsti, no otras puses, neatņemama sastāvdaļa.

Briselē, […]

Izraēlas valdības vārdā —

Eiropas Kopienas vārdā —